

---

# 世界醫學史話

---

A Pictorial  
History  
of  
Medicine

Otto L. Bettmann

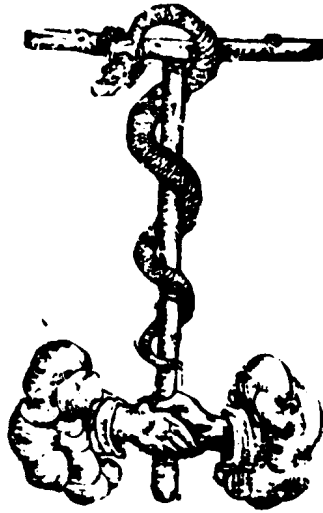
李師鄭·編譯

李師鄭·編譯

# 世界醫學史話

**A Pictorial  
History  
of  
Medicine**

Otto L. Bettmann



民生報叢書

# 世界醫學史話

原著者 Otto L. Betmann

編譯者 李師

美術設計 鄭淑

發行人 王效

出版者 民生報

新聞局登記證局版登報字〇〇三三號

總經理 聯經出版事業公司

臺北市忠孝東路四段五五五號

郵政劃撥帳戶一〇〇五五九號

電話：七〇七四一五一三

印刷者 世禾印刷廠

定價：新臺幣三〇〇元

中華民國六十九年七月初版

印翻禁・權版有

# 魏 序

最近在「民生報」連載由李師鄭先生譯輯的「世界醫學史話」，已經引起了廣大讀者的興趣。這部史話的原本是貝特曼(Otto L. Bettmann) 博士所著「圖解醫學史」(A Pictorial History of Medicine)，其初版於1956年付梓後，相接再版至今的第五版，可見本書在世界各國暢銷的一般。師鄭先生雖然不是學醫者，卻鑑於國內尚無醫學史的良好問世，不僅將此貝特曼博士的圖解醫學史翻譯，並且插進一段中國醫學史的精粹，使此譯輯名實成爲「世界醫學史話」。

由本史話，我們容易了解，世界的醫術都起源於有史之初的五至六千年前，而且起初醫術與迷信則魔鬼、神仙，與宗教則所有的信仰，以及與哲學則中國的儒家、道家思想，是離不開的。因此古代的巫師、僧醫和儒醫皆是醫師的鼻祖。

紀元以後，「科學」在宗教與帝王的壓迫下，很慢地發芽，經過許多物理化學的定理和微生物的新發現，由迷信及獨斷，走進以經驗的累積與分析，導致以實驗的分析與歸納，至現代科學

的高深混雜的精華。

醫學與一般科學相比，其現代化、科學化的速度更慢，因為大多數的「專家」，自稱有獨特的妙術或祖傳的秘方而故步自封的關係。到了十九世紀後半至二十世紀初，醫學的進步，尤在德國，有許多突破性的發明和發現，奠定了現代醫學的基石。

本史話只記述到二十世紀初為止；而未能述及第二次世界大戰中至以後半世紀，以美國為中心的無數的新發現，包括輸血、麻醉學、病毒學、免疫學、細胞學、核子醫學、化學療法，開腦、開心術，以及不勝枚舉的斷診工具等等之快速發展；致使現今人口的病相大有改觀：死亡率降低，生命延長，人口爆炸等等。

雖然如此，本書可以稱為世界醫學通史，不僅為學醫者的寶貴參考書，也是為一般民衆了解醫學，從古代神話巫術，演變到現代科學醫學的漫長過程，為自己的保健和治病，提供更正確的觀念的良書。

當此譯輯印成單行本之際，特誌數語推介。

魏火曜 民國六十九年六月八日

# 編譯者序

魏火曜教授在答應為這部書作序前，曾經問我一個有趣的問題：

「你怎麼會想到譯這部書？」

在請魏教授作序前，我雖已做了兩、三年醫藥新聞的記者，仍與他素昧平生。因此，我相信許多讀者會和他一樣，有類似的疑惑。一名記者譯出一部醫學史，未免有點「不務正業」。

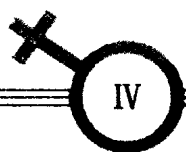
的確，當初決定在民生報上譯載這部書時，有些事出偶然。但就寫出一部中文醫史的心願來說，卻絕非偶然。

醫學史可以說是人與自然的另一種戰爭的記錄。經由這場延綿不斷的血戰，人類由野蠻進為文明，愚昧與迷信逐漸消褪，而智慧與理性終於取而代之。無數人曾經投身這場戰爭，以汗水、血淚，甚至生命，編織出今日理性的醫療時代，也使醫業備受社會尊崇。

然而直到這部書出版以前，台灣一直缺乏一部詳實易讀的醫史。坊間所能找到的幾本醫學史籍，不是失之簡陋，乏人問津，就是印刷粗陋，不堪卒讀。醫學史非但生動、有趣，並與人類生活息息相關，為什麼竟以那樣可憎的面目問世呢？

因此，當楊憲宏兄在醫學院圖書館發現這部貝特曼的「圖解世界醫學史」時，我們幾乎當天就決定將它譯出。貝氏原書段落簡短分明，圖片精美豐富，很適合在報上連載。更重要的是，我們認為這是一件有意義的工作。

貝特曼是藝術及自然史學者，畢生精研史籍，對有歷史意義



的圖表尤感興趣。他從所藏兩萬幅醫學圖片中精選出千幅，纂成「圖解世界醫學史」，價值自然非一般史籍所能比擬。

「圖解世界醫學史」對時代背景分析甚詳，使醫學演進成為時代的產物，而不僅是人與事的累積。貝特曼這部書文詞簡潔幽默，允稱圖文並茂。

貝氏原書有兩項不容諱言的缺陷：欠缺中國醫學部分，欠缺二十世紀的醫學演進。關於後者，魏教授的序中也指出這項不足。然而，二十世紀醫學演變的快捷與廣濶，實非短期或部分人的努力所能補足，只得勉強從缺。

但就一部世界醫學史而言，缺乏中國醫學部分卻不可不謂為遺憾，何況是一部以中文書寫供國人閱讀的醫史。為此，筆者廣求中外醫史資料，勉力補成數節，聊勝於無。中國醫學部分所附的精采圖片，大部分借自精研中國醫學史的陳勝崑醫師，謹此誌謝。

本書譯載期間，許多讀者來函要求能夠精印出版，現在，這部書終於以精美的編排、精緻的印刷陳現給讀者。「世界醫學史話」增添了許多稀有圖片，附有詳細索引與地圖，讀者會發現它比「圖解世界醫學史」原書更完美。

出版前夕，筆者唯一的感覺是：這絕非一件「不務正業」的工作。學醫的人未必對史感興趣，更未必有時間從事譯述。有時間、有興趣的人，則未必了解醫學。經常接觸醫學的記者不正是這項工作的理想人選嗎？

世界醫學史話

# 目 錄



## 1

### 第一章

#### 埃及與古代東方

尼羅河畔的醫學生活 ● 木乃伊給外科醫師的啓示

埃及人的現代病 ● 紙草書上的處方

巴比倫與亞述：僧醫驅逐病魔 / 肝臟中的玄機

外科醫師的困境 ● 聖經中的醫學

摩西：公共衛生領袖

天人合一與陰陽五行 ● 按摩、鍼灸與藥物

觀察的解剖學 ● 扁鵲與倉公 ● 內外科的聖手

## 33

### 第二章

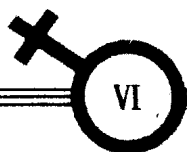
#### 希臘

荷馬筆下的外科醫師 ● 艾斯卡拉普斯

夢與康復 ● 人與宇宙的結合 ● 希波克拉底

人的榮耀 ● 希臘醫師爭搶病人

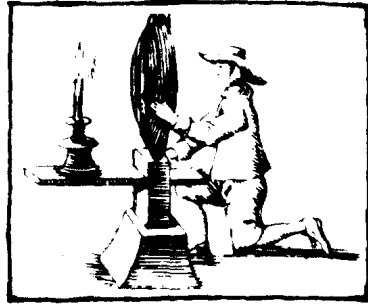
亞里斯多德探索生物 ● 醫學新都——亞歷山卓



VI

世界醫學史話





# 61

## 第三章

### 羅馬

艾斯卡拉普斯蒞臨羅馬 ● 凱撒歡迎醫師  
編纂者與混合者 ● 羅馬的貢獻：軍事醫學 / 公共衛生  
庸醫滿街  
葛倫：古代醫學的黃昏

# 83

## 第四章

### 中世紀初期

教會的信心療法 ● 基督與聖路加醫師  
修道院醫學 ● 向殉教的聖徒祈禱  
醫院：修道院醫學的榮耀

# 99

## 第五章



## 回教醫學

來自東方的光 ● 臨床醫師：雷色斯  
教科書作者：亞微瑟那 ● 用火治療  
阿拉伯藥師 / 第一家藥房  
阿拉伯與猶太的醫學結盟  
印度醫學進入中國 ● 藥物東傳

# 123

## 第六章

### 中世紀末期

醫學西行 ● 薩列諾醫校 ● 敏感生活的藝術  
「人類分為四種氣質」 ● 「放血是健康之始」  
邏輯阻礙了醫學 ● 治傷的新方法 ● 解剖進步 ● 外科復甦  
女性的煩惱——紀元1400 ● 阿德尼建議：測試直腸癌  
面對新的健康問題 / 順利處理老人問題  
都市生活——注意傳染  
征服麻瘋 ● 鼠疫橫行 ● 鼠疫困惑住醫師

# 171

## 第七章

世界醫學史話

VIII



## 文藝復興時代

人與醫學的新展望

藝術家引領醫學進步：達文西與杜瑞

梅毒擊潰歐洲

赫頓：梅毒日記 / 福拉卡斯特拉：梅毒詩

醫師的一天 ● 傷口越深——醫術越佳

孩子生下來了：紀元1540 ● 干涉醫學的人

英格蘭成立醫學會 ● 醫學是神的使命

巴拉塞薩斯的鍊金術：點金成藥 ● 探索診斷：會診星辰

病床上的笑聲 ● 維薩留 ● 巴瑞的刀解救衆生

遏止恐怖的燒灼 ● 新世界的佳音 ● 外科醫師日記

眼科醫師的復興 ● 塔格里亞柯奇：鼻整形術大師

瘋人是病人，不是巫婆 ● 醫師的三幅面孔

# 249

## 第八章

### 十七世紀

測量的時代 ● 吉伯特探索磁學

山多瑞奧探測新陳代謝 ● 哈維：「我的信念是真理。」

生命的神秘與化學 ● 荷蘭成爲醫學中心

畫布上的荷蘭醫師 / 杜特自己取出結石

魯希展示奇妙的標本 ● 德格拉夫引出胰液

科學的玄秘戰爭 ● 他獨自回到病床邊

世界醫學史話

IX



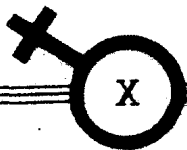
希丹漢治療痛風 ● 金雞納治癒熱病  
醫學大慘敗：倫敦瘟疫1665  
信心治療與騙術大觀 ● 顯微鏡下的「小動物」  
由放血到輸血 ● 羊血輸入病人體內  
巴黎躲避「新醫學」  
太陽王：可悲的一頁 ● 外科醫師治療癌症  
瘋狂的毒藥調製者：賈拾與施藥所之戰  
殖民地的美國：教士醫師的祈禱與治療

# 321

## 第九章

### 十八世紀

理性盛行——慈愛重生 ● 史達爾：「靈魂支配肉體」  
歐洲的波海夫 ● 門羅王朝與愛丁堡大學  
考林：磨損神經致病 ● 布朗：健康賴於易興奮的程度  
携金頭拐杖的醫師 ● 雷克里夫  
米德 ● 遭忽視的小東西 ● 解除緊纏的襪襪  
卡多甘教導照顧孩童 / 矯正錯誤的姿勢  
預防骨科醫學 ● 霍華改革監獄 ● 黑爾斯測量血壓  
治療工人海員與士兵 ● 1761：兩部鉅著出版的年代  
「醫師是……」 ● 外科醫師成為紳士 ● 男助產士的時代  
實驗外科學巨人：杭特





電療 ● 指頂花中的毛地黃 ● 倫敦的教友派醫師  
笑聲驅除痛魔 ● 新世界：從馬廐小工到外科醫師  
美國在費城成立第一所醫校  
紐約頒贈第一位醫學博士  
平耐兒解開瘋人桎梏 ● 簡納的疫苗

# 419

## 第十章

### 十九世紀(上)

醫學隨拿破崙前進 ● 科學新都：巴黎  
雷涅克：第一具聽診器  
專科興起  
蘇格蘭的貝爾兄弟 / 掠奪屍體的人  
拓荒者的插曲：麥克道威爾的卵巢切除術  
畢芒窺探人類的胃 ● 統計封殺了刺絡放血  
英倫的臨床醫師  
三十年代的風尚 ● 道米兒與醫師  
疼痛消失了  
乙醚用於外科  
充滿喜悅的麻痺  
母親的救護人



# 471

## 第十一章

### 十九世紀(下)

醫學科學的凱歌 / 巴納德與維喬 ● 新生地上的醫師  
診斷的新工具 ● 南丁格爾

南北戰爭時期的醫學

精神醫學生根了 ● 李斯特抑制傷口感染

穿燈籠褲的醫師 ● 鄉村醫師的禮讚

萬靈丹百病根治……

預防醫學先驅——巴斯德

城市衛生終於出現 ● 黃熱病肆虐南方

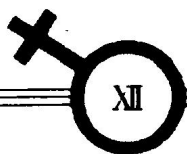
柯霍查出結核 ● 抗菌之戰 / 美國的外科學

護理日益重要 ● 照料孩童的新科學

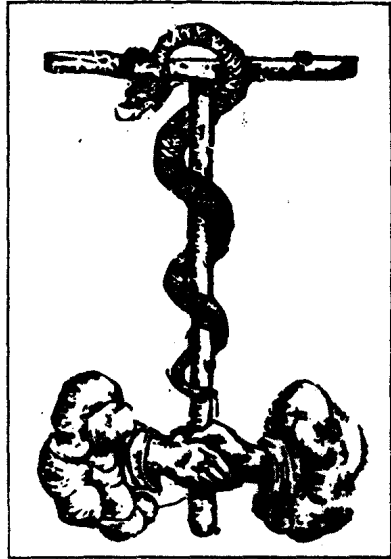
偉大的醫師與教師 / 霍普金斯

韋爾許與哈斯太

病房巨人：奧斯勒 ● 希望之光 ● 邁向化學療法



第 一 章

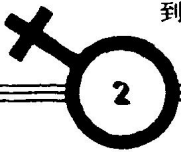


埃及與  
古代東方



古代巫師演進到現代醫師是一段奇妙的歷程。這段演進歷程並不一直是直接而明顯的。但是，沒有一種職業像醫師這樣，與過去有長久而密切的關係。

到今天，神秘的R符號仍裝飾在醫師的處方前。這個符號的起源可以





回溯到五千年前，埃及的「賀魯斯之眼」傳奇，埃及人將這個魔眼當做護身符，用來防止疾病、傷害與各種罪惡。傷害使賀魯斯成為保健之神。

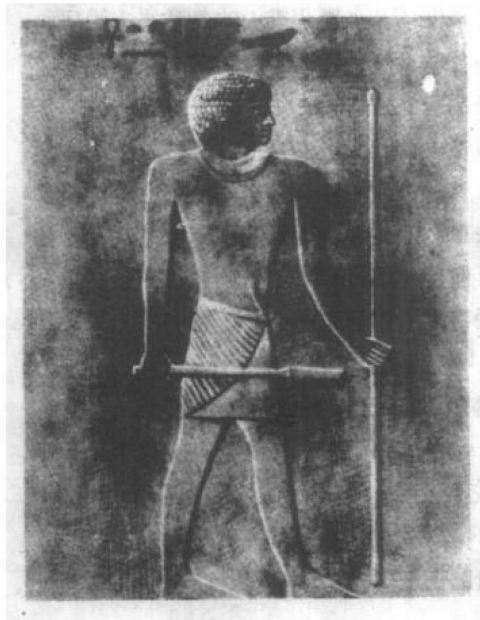
賀魯斯年幼時，由於遭到罪惡之神塞司的兇猛打擊，喪失了視力。他的母親艾西施勿促召來多斯，設法解救賀魯斯的傷害。多斯運用他的智慧，立刻治好賀魯斯的眼睛，使他恢復視力。這段神話使埃及人將賀魯斯之眼崇為神的守護與康復的象徵。

進入中世紀以後，賀魯斯之眼又以類似阿拉伯字 4 的形態重新出現。醫師與煉金術士將它寫在處方前，期望得到天神朱比特仁慈的協助。隨著時間的流轉，朱比特的符號又變回 R。

就這樣，賀魯斯之眼一直留存到今天，成為古代與現代醫學間的一個連環，也一直是醫業持久、力量與德行的真實象徵。



## 尼羅河畔的醫學生活



古埃及的醫學幾乎都控制在王室特權下。

法老四周有一羣多得嚇人的醫師，負責延長與保護法老的生命。埃及實施了世界最早的「專科醫師制度」，醫師各有一定的職務。譬如說，有一名醫師負責「藥品保管」，另外一名是「熏香部門主管」。

在吉薩金字塔附近，有一

世界最早的知名醫師塑像，紀元前二五五〇年薩卡拉法老的總醫師，塞克特 (Sekhet)。銘文上記著：他因「治愈國王鼻孔」而留名。塞克特手持兩箭，象徵權力與智慧。傳說法老樹立此像的目的，是為了彌補自古以來的一大缺陷：償付醫療費用的困難遲緩

